



EL PAÑ (per Marqués de SADE)



—Este pañ deu estar desbaratat; no entra la clau.

—Entònses tenía raó Manolo anit, que se lamentaba de que no encontraba el forat.

Efemerides valencianes

- 22-NOVEMBRE-1883.—Arriba al port de València la fragata alemanca "Sofia", que conduïx al príncip imperial d'Alemania Federico Guillemo.
- 23-NOVEMBRE-1824.—Entra en València l'arcebisbe don Simón López.
- 24-NOVEMBRE-1890.—Una manifestació popular obrera solista la venta dels solars de Sant Francesc i trasllado de la estació del Nord, pera remediad la crisi obrera.
- 25-NOVEMBRE-1340.—Es convoca a Consell pera donar conte d'una carta del Rey manant que les dones amansebas vachen a viure en el bordell (lo qu' en castellà es diu "burdel").
- 26-NOVEMBRE-1893.—Grandiosa procesó, acte final del Congrés Nacional Eucaristic celebrat en València. Assistixen el Nuncio, els arcebisbes de Sevilla, Tarragona y València y 17 obispos.
- 27-NOVEMBRE-1827.—El rey Fernando VII consideix el títol d'Excelesencia a l'Achuntament de València.
- 28-NOVEMBRE-1881.—El tranvia de forsa de sanc, que fea el recorregut de Carcaixent a Gandia, es transformaten esta fecha per el ferrocarril.

ALLIPEBRE

- ¡Trirrin! ¡Trirrin!
- Salú, Dimonio.
- ¡Hola, ilustre Coyote! ¿Qué cosas traes hoy?
- Las mismas de sempre, ma tú este.
- Yo me remito a tus chirigotas.
- ¡Ah! Pos hoy viene bueno el calendario.
- Eso m' agusta. Ves disiendo.
- Pos verás. Ya sabes que en l' Ajuntamiento, el consejal Carreres lo ancoentra todo mal hecho, lo que proeba que él lo hase todo bien.
- Es de suponer.
- Pos ahí lo tienes en disposición de ser monje.
- ¿Va a profesar?
- Sí. ¿No ves que él no visitado?
- ¡Apchil!
- ¿T' has costipao?
- Un poco. ¿Y qué más, qué más?
- Pos que un fulano (el nombre del coal me lo callo, porque no quiero emboliques), parese la sombra de su suegra. ¡Siempre detrás d' ella!
- La voldrá mucho y teme que li pase algo.
- ¡Una miel! Lo que pasa es que la sigue porque ha ouido dir que "el que la sigue la mata".
- ¡Apchil! ¡Apchil!



—¿Per qué li has dit a la criá que poso choriso en l' olla? ¿No sapa que no m' agrá?

—¡Pues que te done botifarra!

VALENSIANS ILUSTRES

ANGEL NOVEJARQUE IRANZO

Heu así un dels valencians a qui no se li ha fet la deguda chustisia. Veritat es que el camp d' acció en el que desarrollá les seues activitats y poderosa imachinació, es limitat en extrem, si en atres arts es compara; pero no es menís sert tampoc que Novejarque sabé imprimir a la criptografía—que es l' art de que venim parlant y al que ell es dedicá en gran entusiasme—sabé imprimirlí, repitím, formes noves, y al propi temps tan orichinals, que extenent la seua modalitat per tota la prensa mundial de parla castellana vingué a formar la sólida base sobre la que hui chira y s' eleva este difísil art.

¿Qui, al vorets davant d' un problema de difísil solusió, no ha exclamat desalentat: "Asó no ho dessifra ni Novejarque", com s' ha dit en el Congrés de Diputats en distintes ocasions?

Pues eixa frase, per sí asoles, parla ben clar y molt alt de la valia del gran criptógrafo y de la seua popularitat, no alcansá hasta la fecha per ningún altre.

Naixqué nostré biografiat en València, el día 23 d' Agost de 1876, y foren sons pares don José Novejarque Hernández y doña Teresa Iranzo Hernández.

Estudiá les primeres lletres, úniques que cursá, en la popular escola del carrer de Guillem Sorolla. Desde molt chiquet demostrá gran afisió al dibuix, per lo que sons pares el matricularen en l' Academia de San Carlos, aon cursá tota la carrera de pintor. Chik encara es posá a treballar de dibuixant litógrafo en casa de Sánchez Arcís, ofi si que cambiá después per el de pintor de palmitos. Tenia 17 años cuan va remitir a la revista "La Gran Via" que publicaba el autor de l' obra teatral del mateix nom, don Felipe Pérez y González, les solusions a les endevinalles que en ella es publicaben, y al vore el seu nom entre els dels solusionistes que asertaben, consideranto alló con un triunfo, va enviar el si guient anagrama, que se publicá el día 3 de Desembre de 1893:

A LA LUNA DE VALENCIA
FRAY GIRADO

y cual solusió es: "La Gran Via" y "El dúo de la Africana".

En el número próxim: VICENTE DUALDE

—Sí que has agafao foerte el costipao.

—Regular. ¿Y qué más?

—Disen malas lenguas que un hombre público, que ha militao en el partido conservao, en el liberal, en el republicano, en la U. P. y en la caraba...

—¡Hombre! Ese debe ser muy modesto.

—Justo, lo has endevinao. Pos ese, coando viaja por su cuenta lo hase en tersera, porque dise que va de primera en tersera.

—¡Apchil! ¡Apchil! ¡Apchil!

—¡Jesús, Jesús, Jesús... qué bruto!

—Bueno. ¿Y qué más?

—El padre de la Pepita Samper disen que a todo asiente.

—¿Cómo es eso?

—Porque viende quincalla.

—¿Y qué hay con ello?

—¡Hombre! Como se dise que quincalla otorga...

—¡A...!

Alentat per este primer pas, envié treballs a "Dianco y Negro", que per entonses comensaba en gran éxit la seua publicació, treballs que eren publicats en puestos preferents de la sección correspondent, y, a partir d' así, no deixá de colaburar en ningún periódic que dedicara un espay a estos entreteniments, sabentse adaptar sempre al carácter de la publicació.

Dedicat ya de ple a la criptografía, de la que era una especie de Victor Hugo, segons frase felix d' un afamat publiciste abandoná la seua profesió de pintor, y pronte el seu nom es feu pupular, no ya en España, sino en les Américas españolas, en cuas publicacions periodístiques no podia tal tar un treball de Novejarque en la sección recreativa.

La seua fecunditat fon tanta, que cuatre anys después de mort encara es publicaben treballs d' ell, y, segons nos comunica son chermá, don Francisco Novejarque (a cual amabilitat debem gran part d' estos apuntes biográficos), encara queden inéditos alguns sentenars de dits treballs, alguns d' ells en Esperanto y valensiá; perque fon un gran esperantiste y més gran valensianiste encara. En Esperanto publica molts artículos orichinals y traduits y no pocs pasatemps. Guañá un premi en els Choos Florals Esperantistes celebrats en Tarragona l' añ 1911.

Valentse d' este idioma escrigué una postal que recorregué les sinc parts del mon, tornant a les seues mans cuan ell ya la creia perduda.

Fon un formidable chuoar d' aje drés, y li premieren uns deu problemas. També chuí alguns partits per correspondencia en l' extrancher.

Fon fundao y director d' un semanari criptógrafo, titulat "Mesa Revuelta", casi tot escrit per ell. Comensó la publicació el día 4 de Choliol de 1915 y l' acabá en el 20 de Setembre del mateix añ. La enorme elevació dels preus del paper, a causa de la Gran Guerra, fon l' únic motiu de la seua suspensió.

Fon varies falles; una d' elles er el carrer de Saragosa, de la cual pot ser que algún día parlem, pues concurrir en ella insidents dignes de constarse. Morí en València el 14 de Mars de 1922.

De "La Vanguardia": "Faltan chicas para blondas, ganando de 12 a 14 años..."

¡Si les chiques lo que volen es pedre años, no guañarlos!

D' un diari de Saragosa: "En vista de una solicitud de doña Teresa Izquierdo, se accede proceder a su derribo..."

¡Adiós, doña Teresa!

De "La Vanguardia": "Botones. Hace falta uno en la camisería..."

¿Tan mal abastitis están en eixa camisería?

D' un libre publicat en Madrid, d' un autor consagrado: "Sus manos eran frías y viscosas como las de la serpiente."

"Los criados vestían calzoncorto y chaqueta del mismo color..."

"Unos bellos ángeles, de tamaño natural..."

"El sol poniente doraba con sus ardientes rayos..."

"Al perder el equilibrio y caer en el suelo, no tuvo en cuenta lo duro del adoquinado..."

¡Prou!

—¡Jesús!!

—No, si te iba a desir a... nimal.

—¡Ah! Eso ya es otra cosa. Sigo. Ayer vi a don Manuel Oller.

¡Qué gordo está! ¡Con desirte que li s' han hecho chicotitos los pañuelos de mocarse!

—¡A...!

—¿Animal otra vez?

—No. ¡A...pehil!

—Bueno. Sigo. L' otro día se cayó un chico al mar, y uno que lo estaba mirando dijo: "¡Qué felis eres! ¡Estás como el pes en el agua!"

—¿Y qué?

—Res; que el chico s' ofegó en medio de su felisidad.

—¡Tahur!

—Bueno. Sigo.

—¿Sigues? ¡Que t' aguante tu agüela!

—¡Asencha!

—¡A la Modelo, Madre!

—¡Trirrin! ¡Trirrin!

Diven per ahí...

...que ha ixit "con dirección a la corte", a solventar un asunt de "familia", l' ilustre "Cabezoleta".

...que la "familia" eixa l' ha arreplegat en el carrer de San Luis Bertrán.

...que pa "solventar eixe asunt" no tenía neesitat de fer tal viache.

...que el número que ixitá premiat en la sort grosa de Nadal es el 12354.

...que no s' han pogut fer en eixe número, per lo que se quedarem com estabem.

...que la mort violenta de aert individuo va a ser causa de la desesperació d' Espronceda.

...que en el carrer del Grabador Selma han vist plorar desesperadamente a Clotilde Rasquetilla.

...que si no plou pronte se va a semar el capoll de Fernandé.

...que ha caigut una granisá en casa la Pelitos.

...que no s' explica ningún cómo s' ha fet el milacre de los panes y los peses en lo que no sobrá de la liquidació de 1929, de l' Achuntament.

...que en el presupost de 1931, de la Corporació munisipal, van a figurar partidas serranas.

...que per el carrer van molts gosos que duen pantalons a conte de bos.

DE PAELLA

De "La Vanguardia":

"Faltan chicas para blondas, ganando de 12 a 14 años..."

¡Si les chiques lo que volen es pedre años, no guañarlos!

D' un diari de Saragosa:

"En vista de una solicitud de doña Teresa Izquierdo, se accede proceder a su derribo..."

¡Adiós, doña Teresa!

De "La Vanguardia":

"Botones. Hace falta uno en la camisería..."

¿Tan mal abastitis están en eixa camisería?

D' un libre publicat en Madrid, d' un autor consagrado:

"Sus manos eran frías y viscosas como las de la serpiente."

"Los criados vestían calzoncorto y chaqueta del mismo color..."

"Unos bellos ángeles, de tamaño natural..."

"El sol poniente doraba con sus ardientes rayos..."

"Al perder el equilibrio y caer en el suelo, no tuvo en cuenta lo duro del adoquinado..."

¡Prou!



—Vosté presenta tots els símptomes d' un reuma inflamatori. ¿Ha patit de reuma algú de la seua familia?

—El meu fill.

—Pues ho ha heretat d' ell.

CANçons VALENTIANES



No s'ha vist may en la terra,
en la vida dels naixcuts,
que es fassa ningú més guerra
que els nansos y els cheperuts.

Què-pensaran y A-mi-qué,
varen tindre una gran riua,
y com el segon guañá,
per aixó está el mon aixina.

Els desengans, en la terra,
caminen per tot arreu;
en el cel viu la esperansa,
la veritat está en Deu.

No sé per qué no se segue
y en fastidia tot quant vech;
ya sé, chica, lo que em pasa:
es que em falta un bon voler.

Encara hia clases

Dos amics, l'ú casat de nou
y l'atre veterano del matrimoni,
es troben al ehirar un cantó. Com
els dos van de presa, topaten y es
sorprenen.

—Caram, ehe! ¡Aon vas tan
fuchint?—diu el vell al chove.

—Vach a casa corrents perque la
cria ha ixit y la meua dona está
asoles.

El vell somriu y el chove li
pregunta:

—Y vosté? Per lo vist, vosté
també porta presa. ¿Aon va?

—A casa corrents, perque la
meua dona ha ixit y para es l'
hora de trobar asoles a la cria!

El meche casaor

Un meche rural té que anar
a visitar un malalt d'un poblet
veí, del que també es titular.

Com ha de atravesar un bosc
comunal, y es gran afisionat a la
casera, es prevé d'una escopeta
per si durant el camí es posa al-
gún conill o llebre a tret no des-
perdisar l'ocasió.

Quan més distragut anaba
camí del poblet veí, es troba en
l'alcalde que tornaba de les seues
faenes del camp.

—¡Hola, don Fransesc! ¿De ca-
sara, eh?

—No, per sert. Vach a arribar-
me ahí a vore un malalt.

—¡A vore un malalt en escope-
ta? ¡Será per millor assegurarlo!

~~~~~



—Es dir, que no me vol?  
—Yo no dic tant. Deixe que ho pen-  
se. Torne allá a Setembre.  
—¡Igual me digueren en la Uni-  
versitat!

## CAP AMUNT Y CAP AVALL

Sempre fon nostra Valencia  
cuna d' eminents pintors,  
grans mestres en la paleta,  
dominadors del color,  
tals com Domingo, Ribalta,  
L'Españoleto, Agrasot,  
Pinazo, Vilar, Cortina,  
Benedito, Legua, Stoltz,  
Juste, Benlliure, Sorolla,  
López, Ruano, Fillol...  
una tira molt més llarga  
que de Valencia a Segorb,  
sinse olvidar al gran Coqui,  
aquell tartamut grasiós,  
que pintaba cacheralos,  
decoraba habitacions,  
sempre interpretant fielment  
el gust del consumidor...

Pos be; si aquells grans artistes  
honraren a la rechió,  
hui ya els chafen la guitarra  
en pintura. ¡Sí, señor!

Com el progrés avasalla  
qu' es una exageració,  
no sols ells usufructuen  
tan delicat profeció;  
les dones, per no ser manco,  
també es dediquen, ¡cóm no!,  
a emular al gran Apeles,  
y es tanta la aplicació  
en manejar els pinsells,  
que pintant son un furor,  
guañantli de trenta y ralla  
al gran Velázquez, ¡refoll!  
En lo de les pinsellaes  
les dones ho fan millor.

¡Hia per ahí ea pintora!  
Pos totes, a discreció,  
se fan el autoretrato  
a la machor perfecció.  
¡Han aplegat a encarrir  
l'almáguena y peberroch!  
Chavaleta hia qu' els morros  
se pinta en tant de primor,  
que dirás son dos chorisos  
propiamet de Badajoz;  
pestañes, párpados, selles  
corren la mateixa sort,  
y en mich del carrer o en misa  
se fan elles el retoc  
y hasta vorás les morenes  
en cabellera de or.  
Podem dir, no fent botiches,  
pero orgullosos del tot,  
que Valencia seguix sent  
la cuna dels grans pintors.

EL TIO TO

### LA CURA

Sufrí un atac de parálisis  
un borracho empedernit,  
y el meche que l'asistia  
al cap d' uns dies va dir:  
—Asó va molt bé; ya pot  
de la ma moure tres dits.  
—¡Ah, no señor!... No me cree  
de la curació en camí  
mentres no puga empinar  
el colse del tot, amic.

C. B. ARGENT MORALES

## NOTISIAS LOCABLES

En el negocio correspondiente  
del Casino de Buenos Hijos,  
del distrito de la Pechina, y a dis-  
posición de qui acredite ser su  
dueño, s' hallan los siguientes  
ojetos anecentraos en los bolsi-  
llos de los ciudadanos pasíficos:  
Un librito de papel Bambú, un  
mondadientes, un reloj de por-  
sera, un piano manubrio, un piñol  
de tápera, dos armarios de luna y  
una sédula personal de l' año  
1881 (¡capicúa!) extendida a  
nombre de Raffles, o Las mil y  
una noches.

¡Automovilistas! ¡Aprovechad  
la ganga!

Por mucho menos de su coste,  
se viende un auto sin roedas.

Rasón, CHALA, 1945.

L' alcalde señor Maestro es  
desobedecido en l' Ayuntamiento  
por quien corresponde.

Sí, porque ha donao orden de  
que seyan atendidas, por quien  
corresponda, las queixas de la  
prensa, y a nosotros que estamos  
donando más llanda que naide con  
la llanda petroliera del carrillón,  
denguno mos hase caso, ni siquie-  
ra quien le corresponde l' asunto,  
todo ello con gran peligro de la  
Nasia, que va a tener una hora  
muy llarga, porque está en el 24  
mes de su embarazo, y el tal ca-  
rrillón la pone muy fiervosa.

Trasladamos la queixa a quien  
corresponda, a vore si ahora mos  
hasen caso.

Ayer tuvimos un día esplén-  
do. El sielo estaba limpio de nu-  
bes. Lo sabemos porque al empi-  
nar el colse no ne veíamos ni una.

La temperatura foé primave-  
ral, la paella que se jalamos es-  
taba estupenda, la humedad foé  
relativa y la bufa que agafamos  
absoluta del todo.

Y es que los adagios sacaos  
de la experiensia no poeden men-  
tir. Lo desimos por aquel, que no  
falla, y que dice: "La luna de  
Octubre si no vol pels que no  
vacha a la era".

Tiene rasón el refrán.

Ayer anaba una pobre mujer  
chemecando y disiendo por las  
calles de la sindat: "¡Ay, qué  
pánico! ¡Ay, qué pánico!"

Los transuentes de corasón  
tiendro la detovieron disiéndole:  
"No s' asuste osté, señora, que  
no pasa nada". "Sí—retruéo  
ella—, no pasa nada y m' han  
donao por un real un pánico que  
no se ve".

Esta contestación desconcertó  
más que una mala murga, y to-  
dos l' anaban a deixar ya por  
mochales coando se vino a caer  
en el con qué de la cosa.

Total, res; que la pobre mujer  
sabe menos ortografía que un  
ministro, y al desir pánico volú  
desir panico, esto es: pan chico-  
tito, dicho en Churro.

Bueno, había pa convidarla  
al sine, ¿no?

La junta directiva del ramo...  
a la poerta de las tabernas sele-  
brará sección manga en cal Chu-  
fero, mañana domingo, a las dies  
de la misma, en la que, entre  
otros asuntos, se tratará del vi-  
nio ese de bateyar al vino.

Quedan invitao los sosios y  
sus familias.

## REFRANS VALENTIANES



Pera els que son desgrasiats,  
tots els dies son dinats.

El home percós,  
per no donar un pas,  
en dona sempre dos.

Més guana el que fila  
que el que mira.

El millor hosi del plu  
dónal a qui t' ha enchendrat.

Amostra les ungles,  
mes que usarles no pugues.

De masa bona es fa la pas-  
ta agra.

### VALENSIANS!

El éxit alcansat per "Nostre  
Teatro" ha segut tan enorme, que  
agotaes les edicions dels primers  
números, apenes posaes a la ven-  
ta, s' han vist presisats a re-  
petirles pera atendre les múltiples  
demandes d' eixemplars que es-  
tem resibint.

Cada semana publica "Nos-  
tre Teatro" un obra teatral com-  
pleta, de autor conegut, per 30  
séntims.

Decem publicats "Lo que fan  
fer les dones", de Paco Barchi-  
no; "La Lola", de J. Morante Bo-  
rrás, y "La Flor del Voler", de  
F. Hernández Casajuana. En el  
número d' esta semana va "Ana  
Maria", de Castañer Fons; se-  
guirá una presiosa comedia de  
Paco Comes, y atres obres de gran  
valor literari, que tenim en car-  
tera.

"Nostre Teatro" es el perió-  
dic qu' entra en totes les cases y  
té un lloc en tota biblioteca.

Tot aquell que se presie de  
bon valensiá deu adquirirlo, co-  
leccionarlo y recomanarlo als  
amics que fassen lo mateix.

El que a fi d' añ mos presente  
la colecció completa se li regala-  
rán tapes y se li encuadernará  
gratuitament.

Per trenta séntims semanales  
se trovará el lector, a fi d' añ,  
en un hermós libre, integrat per



—¿A quin hora té que estar vosté  
baix en el poble?

—A les cinc.

—Pues va a arribar molt abans, per-  
que yo ya no el puc sostindre més.





—Tot el dia buscant per el monte y no he conseguit matar res.  
—Si vols que no te torne a ocurrir aixó, deixa la escopeta y compra un automòvil.



—Vols forte aviaor havent tants accidents com hian?  
—Y qué? No es chita vosté en el lliit, tutes les nits, siguent el loc aon es moren rucs persones?



DEL OLIMPO

—Te chure que sols te vullic a tú, que tú ercs la meua Rea...  
—Si? Pues arrea, y no ho penses més!

## ¿República? ¿Monarquía?

Es igual. El que deixa de adquirir l' **Almanac de LA OHALA**, qu' estem preparant, no trovará la felisitat completa, perque enguán será nostre Almanac una cosa tan estupenda, tan enorme, tan colosal, que hasta de Persia, Turquia y Checoeslovaquia, vindrán comisions femenines pera felisitarlos.

Les persianes no mos interesen; pero, ¡lo que es les turques!... ¡Ay cuant agarrem una turca!...

Diuen que si República o Monarquía... ¡Pobrets! Mosatros anem més avant. "El Almanac" de **LA OHALA** proclamará el comunisme amorós, el reparto femenino y la supresió del treball con pena capital del que lo ejersite.

Llechint l' "Almanac" de **LA OHALA** desapareixerán les penes (ham dit les) y triunfará l' alegría. Sincuanta carcalleas per minut, catorse atacs de risa per hora y hasta se rechistrarán casos de enachenasió mental que serán curats en uns botiquíns servits per señores.

El marqués de Sade y Tramús s' han desafiát pera vore quí es el que presenta les més apetitoses y ben dibuixaes femelles. El públic será el churat que ha de fallar (ojo, cajista. Ham dit "fallar").

Per les páchines del "Almanac" desfilarán eixes tendres tobilleres de rullles melenes qu' están demanant una sessió de sine; eixes femelles del pinol dols, atarrosaes com el sucre candi, y careta de gloria; eixes pomposes jamones de ulls negres com la consensia de un ex ministre de la Dictadura, que cuant miren a terra derretixen l' asfallo... ¡Ya vorán, ya!

**La Guía de Madrid, con sus calles y plazas**, representá per 48 intensionats dibuixos de Muro, el selebrat caricaturiste. Lámines de color abundants, páchines a porrillo, un arsenal de versos, cuentos, colmos y gracia, molta gracia. Tot per 60 séntims, per ¡dotse cochines aguilletes!



—¡Ay, negra! Si yo lora eixe chiquet no estaria vosté tan robusta.  
—Per qué?  
—Pues... porque enmalaltiría del pit.



—Y si pucha don Telmforo t' en var a chuar al carrer, ¿saps? Que els chiquets ben educats no deuen estar en casa cuan hia visita.



—¡Ohi Yo abans també era valent.  
—Ha segut vosté domar?  
—No, pero veía pasar un automòvil y no m' asustaba.

sincuanta o sixanta obres teatrals completes.

En eixe llibre se reunirá el inchénit fecond dels autors valensians, la gracia de nostra terreta, la musa festiva popular transportá a la essena per les més brillants firmes de nostres autors.

Valensians: coleccionense "Nos tre Teatro".

## Cuento chudío

Levy, que s' ha convertit al catolisisme, un dia de cuaresma es ven sorprés per el retor del poble, en el moment que está sentat a taula y es disposa a mencharse un áneec rostit.

—Molt bé, Levy. ¿Es aixina com

seguixes els manaments de nostra Santa Mare Iglesia? ¿Et pareix bé menchar ánecs en plena cuaresma?

Levy obri els ulls extrañat, y en tó d' incensia diu:

—Perdone, señor retor, pero aixó no es un áneec, aixó es un llus.

—Un llus? ¿Que et creus que no estic be yo pera confundir un áneec en un llus?

—Pero, señor retor, ¿per qué s' extraña? El dia que vach abchurar de la meua rellichó vosté me va dir: "Levy, desde este mateix moment deixes de ser chudío y eres cristiá." Pues bé; yo, al vore l' áneec, li he dit: "Áneec, desde este moment deixes de ser áneec y eres un llus."

## En un vagó de tren

Una dama chudía llich, fent ostentasió, una pila de diaris molt coneguts per les seues idees anticatòliques.

Davant per davant, un capellá misioner, de barbes llargues y blanques y aspecte auster, es troba absort en la lectura d' un llibre rellichós.

La dama chudía, acabá la seua lectura, comensa a parlar de rellichó en forma mortificant pera el sacerdot, dirichintse a una ter sera persona que viacha en el mateix vagó.

Les coses arriben a un punt, que el sacerdot no pot menís que donarse per aludit. Suspén la lectura y dirichix una mirá de pietat y commiserasió a la chudía.

Entonses, el terser pasacher, dirichintse a la dama, li pregunta:

—Vosté, que tan bé parla de tot y en coneiximent de causa, ¿segurament deu de conéixer la Biblia?

Y com que la impertinent dama chudía respón afirmativament, el viacher proseguix:

—Entonses s' explicará fásil ment el silenci del venerable sacerdot, perque está llechint aquell pasache que diu: "Y com mlla grosament va parlar la burra de Balaam, va callar el profeta."

~~~~~

El profesor.—Deserigam lo que es un hipócrita.

L' alumne.—Un chiquet que va al colechi somriguent.

— COLMOS Y ENDEVINALLES —

—¿Quin es el colmo d' un nebot?

—No plorar per la mort d' una tia.

—Un meche, presidint un enterro, ¿en qué li sembla a un aprenent?

—En que va a entregar la faena.

—¿Per qué cuan mor una máixquera ningú la reconeix?

—Perque mor disfracás.

—¿Quin es el desich d' un coixo?

—Poder estirar la pata.

—¿Quina es la veritat més gran dels que moren en olor de santitat?

—Que lo del olor no falla.

—¿Quin es el colmo d' un home que se pirra per les condecoracions?

—Morirse per tindre una creu més.

—Y el d' un caixer d' un bane?

—No morirse, perque de

totes maneres ha de estar en la caixa.

—Y el d' un ultramarinar crédul?

—Anar a abastirse al sementerí creguent que allí els fiambres els donen de baes.

—¿Quin es el colmo d' un capellá?

—Morirse, perque d' un colp el feren cardenal.

—¿Quin perill corre una mora que se fa cristiana?

—Que els moros li trenquen el batisme d' una garrotá.

—En Turquia, cuan mor una turca, ¿qué pasa?

—Que s' emborrachen els que agafen la turca.

—¿Quins son els que están més malament de tots?

—Els cadífers, perque están desencaixats.

—¿Qué diferencia hia entre un rellonche de pared y ú que pague una querida?

—En que el primer dona l' hora, y el segón, los cuartos.

—¿En qué li sembla l' estiu a la publicació "Las Provincias"?

—En que se suda.

—¿Quin es el colmo d' un sabater?

—Fer una bota a un peu d' imprenta.

—Y el d' un oculiste?

—Tornarli la vista a un pou sego.

—Y el d' un sastre?

—Fer una chaqueta pa na eos de delit.

—¿Quin es el colmo d' un embustero?

—Dis una mentira y erén-resela ell mateix.

—Y el d' un torero?

—Torechar al buey Apis en la capa de José.

—Y el d' un sego?

—Que al pegarli una cha-fá vecha les estreles, estant núbol.

Ferrovial

Un amic nostre, que ha corre-gut molt de mon, mos contaba un dia, en un café, com está organ-sat el servisi de ferrocarrils en la República de Sant Domingo.

Si es sert o no, no ho podem asegurar, pues hia coses que val més créueles que anar a buscar les. Aixina, pues, els ho contem a título de informació, que diuen els diaris.

L' amic mos va asegurar que una vegá va fer en una estasió la signient pregunta:

—Escótem: ¿em farà el favor de dirme si tardará molt en arri-bar el tren?

Y un negre que fea de jefe d' estasió li va donar la resposta diguent:

—No: horita va a yegá, que yegó ya el perro del maquinista, que siempre vo corriendo delante de la maquina.

El curt de Castelló no arriba a tant.

En la barbería

Entra ú en una barbería pera tallarse els cabells.

—¿Cóm els vol?—Li pregunta el dependient.

—Els de davant més llars y els de darrere més curts.

El dependient talla els de darrere al tos y cuan está, es posa a llechir el diari.

El parroquiá, al vore que no acaba, li pregunta:

—¿Que no m' arregla els de da-vant?

—Home, ¿no m' ha dit que els vol més llars? ¿Pues espere que creixquen!

~~~~~

## Al peu de la lletra

El doctor Samarue conta que una vegá, al visitar un malalt, li va extrañar vore damunt de la taula de nit, la medisina que hia bía resepat el dia abans, enca-ra sinse ensetar.

—¿Qué no ha pres la medisina?

—preguntá.

Y respongué la dona del mal-lalt:

—No, señor, no. ¿Com en l' eti-queta diu: *Conservese tapada!*...

## Y era veritat

Un lladre compareix davant del chuche. L' han atrapat tre-ballant, y no té escapatoria po-sible.

Comensa l' interrogatori:

—¿Ha segut condenat alguna vegá?

—Sí...; pero ya fa molts anys.

—¿Cuánt de temps fa?

—Vint anys.

—Y después d' esta condena, no se li ha tingut que tirar rea en cara?

—Res absolutament.

—¿Aon ha vixent estos anys?

—En el penal de San Miguel de los Reyes.

Rigurosament históric.



—A vosté lo que li convé es un home serio, com yo, un home de cincuenta años.  
—Ne preferizo dos de vintisino encara que siguen risueños.



—Una limosnetta per l' amor de Deu.



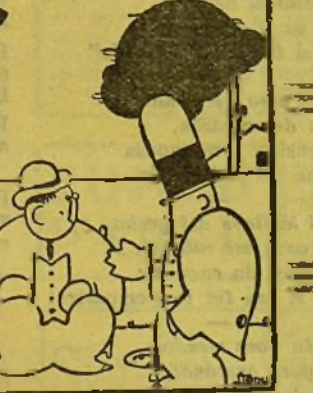
—¿Es vosté sego?

—Sí, señor; de naiximent.



—¡Pobre home!... Tinga...

...tinga resignasió... ¡y Santa Lluís que li conserve la vista!



—¿En qué pasaríes millor la nit, Ramona?

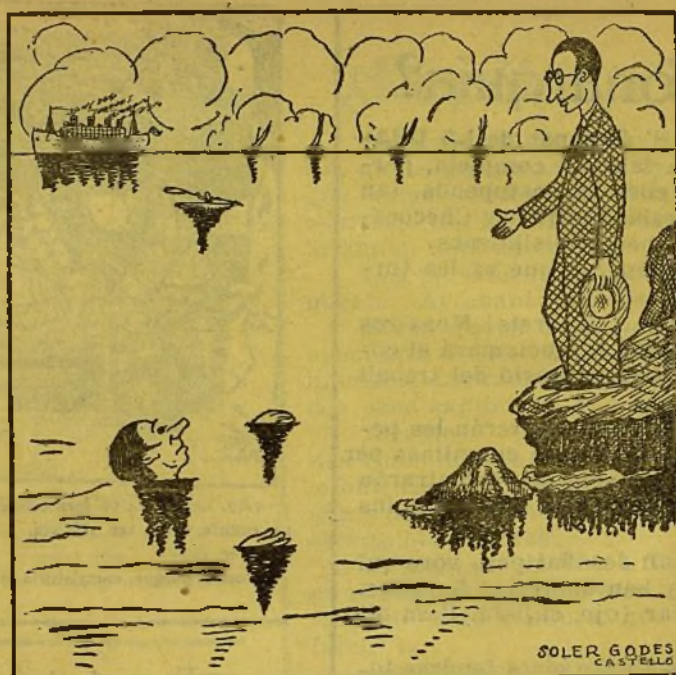
—En els dos, pero tenía que ser la de nochebuena, que 's cuant s' estilen els carrancs.







—¿Per qué no prens el dañ?  
—Per dos coses: Hia poca chent pera despullarse, y en el maillot es un masa vestida.



—O me paga vosté o aride als carabinieri.  
—¿Ara vol que li pague? ¡Homo, per l' amor de Deu, que estie en aigua al coll!

## POR EL TELE Y POR LA RADIO

(Servicio especial de LA CHALA)

### NOTISIAS DE TODO ARREO

Camaguey, 15.—S' ha sele brao la boda d' un ruso y una americana. Y ahora todo dios está esperando a ver qué prendá de vestir sale d' esta unión. ¡Algun ehaleco!

Chiminaya, 15.—Han segudo multaos unos peixcaores por coger tortugas. Escarmentaos por ello ahora piensan dedicarse a coger merlusas.

Madrid, 15.—Eso de las banderillas de fuego, que poertan el petardito en la parte d' arriba pa no torrar la pell del toro en cara que se fastidie la del torero, va a ser arreglao de la forma siguiente: los banderilleros, coando tengan que poner las de fuego, lo harán con guantes de boxe y careta de tirar al florete. La medida, que no puede ser más asertada, ascomiensará en la temporada prójima.

Gorromino, 15.—Un hombre entró en un restorán d' esta ca-

pital y li dijo al restornero si li volían donar a comer. El restornero li dijo que sí, y li sirvió un cubierto. Aloego, el parroquia no de ocasión no le quería pagar porque disía que éll había preguntao si li volían donar a comer, y que pa pagar no tenía nesecidad de preguntar nada.

No li valió la velluterada y lo enchiqueraron sin contemplasio nes.

Madrid, 15.—Ha llamao mucho l'atención el que un pobre hombre s' haiga emborrachao colando chico, tras chico, más de dos litros de Valdepeñas, disiendo aloego que no tenía dinero pa pagar.

Puertao a la delega ha manifestao que si había pedido tantos chicos era por ver si aconseguía el subsidio de l' Estao a las familias numerosas.

No li ha valido, y ha anao a heser compañía al del referido en mi parte anterior.

¡Anjostisias!

AGENCIA KAKAU

### La sogra

Emilio era cuatro años casat y era felis chunt en sa muller y els cuatro filla que tenía del matrimonio.

En tot y en aixó no es consideraba benaurat del tot, ya que tenía un rosegó que may callaba, y éste era la sogra, que a cada part de sa filla increpaba al chendre dientli que era un pore y un explotao de sa filla.

Cuan un día la sogra notó que ésta tornaba a fer "hot", se desesperasió fon gran. Acte seguit buscó al chendre, y después d' un grapat d' insulta de tota alase, s' expresá aixina:

—Eres un poca vergoña y un mal fill; tú no et mereixes ser fill d' aquella bona dona de ta-

mare que, dit siga de pas, era una santa; ¡pero tú eres un fill de puta!

### No has segut tú

El fill del señor Llangostera té un carácter insoportable. Es despótico, caprichós, imperatiu, chilló y tosut.

El pare y la mare discutixen sempre a causa del carácter del fill.

—Este chie es insoportable—exclama la mare—. No sé qui de nosatros dos li ha donat este mal cheni... Segurament que no he segut yo.

—No—respón el marit—, no li l' has donat tú, porque tú el conserves cuidadosament.

## LA GRASIA DEL PUBLIC

—No sé si Chimet m' ha deixat per la causa que yo supone o per un atra.

—No duetes, chica; t' ha deixat per un atra.

VISENT MARTI

—Pere m' ha convidat a sopar esta nit. Va a selebrar les seues bodes d' or.

—¡Pero si fa solament sine anys que s' ha casat!

—Sí, pero din que la muller y la sogra, que Deu li ha donat, valen per sinuanta.

En una furiosa esena conyugal, provocá per els sels, el marit vol contindre a sa muller, y ésta li mosega fortament una ma.

—¡Ah, rabia!—diu el marit—. ¡M' has mosegat en les meues propies dents!

—¡Cóm en les teues dents!

—Sí. ¡Pensar que yo mateix te les vach comprar fa pocs dies!

BENJAMIN LOPEZ

### Cantars nous

Como los árboles somos,  
que la suerte los separa;  
tú m' arrimes a mí el tronco  
y yo t' arrime una vara.

Morenita era la Virgen  
y morenito el Señor;  
moreno es el chocolate  
porque el fan en "morenillo"

Con el alba perfumaste  
mi vida del corazón,  
y en bensiña y matapusa  
perfumas mi habitación.

To di la lava del pecho  
y el corazón me robaste,  
y ara estoy sin corazón;  
¡veches si has fet mal empastre!

El niño llora riendo,  
el rico goza gastando;  
yo pase les horas mortas  
siempre cantars cavilando.

RAFA

### Sosesos

CAIDA

Ha caigudo en esta capital el terzer premio de la Lotería, habiéndole tocado todo el número a Casimiro Chenollitos, el coal ha pensao baserese una chaqueta de segunda mano y unas botas de la O. de San Juan.

Salud para disfrutarlo, chico.

ROBO

En una taberna de esas que suelen encontrarse por esas calles de Dios robó ayer Adolfo Sepuede una cagarnera (según él) que había en una gabiá penchando, y el tabernero (según él) dice que la tal cagarnera la robó de dentro de una enba de vino.

Como ninguno de los dos se han aclarido en sus manifestaciones los alcaldes de sus respectivos barrios han presentado la denuncia a la conocida llavanera Ermenegilda Saacsonitos para que vea de poner en limpio el asunto.

EL SASTRE DEL CAMPILLO.

### La compañía de Velasco en Apolo

Ahir debutó esta notable compañía, integrá per lo més selecto del chénero líric.

Cómites exaelents, femelles estupendes, extens repertori, valiosos estrenos, orquesta nutrida, presentasió fastuosa, estes son les garantías de éxit que mos oferix la Empresa de Apolo pera que el públic aendixea loco d' entusiasmo.

Els éxits enormes de la compañía de Velasco se repetirán una vegá més en Valensia, aon conta en verdaderes simpaties.

### Padrina de guerra

La solisita José Romero.—Comandancia d' Artillería, 2.ª Bataría.—Ceuta.

Imp. LA GUTENBERG.—Valencia



# LA GRASIA DELS DAMES



Nou mode de pendre medida d'un modista modernista.

—Asó es insoporable: en quan ixé al carrer se me queden els peus chelats y en quan entre en ma casa comensa ma muller a galfarme les orelles.

*Dimanche Illustré.*

—Moso, pórtem un atre café. Hia una mosca dins y se l'ha begut tot.

*Dimanche Illustré.*



—No volies casarte en Pepa?  
—Después de lo que m'ha dit, ya no.  
—Qué t'ha dit?  
—Que no se vol casar en mi.



—Quina professió tenies en la terra?  
—Coleccionador de postals, señor.  
—Entonces, fill meu, t'has equivocat de camí. Aon deus encaminarte es al Limbo.

En un pis alt, en el que arriba l'aigua per damunt de les caïres:  
—¡Chica, quina inundació! ¡Debem d'avisar als veïns de baix!  
*Péle Mêle.*

Aigües ferruginoses:  
—Escolta, chiquet. Esta font té aigua de ferro, ¡veritat!  
—No, señora. De ferro no té més que el caño.  
*Gutiérrez.*

—¿Cóm es que vosté no s'acosta may als concerts que donem en casa, y el seu chermá sempre ve?  
—¡Oh! ¡També aniria yo si fora sort com éll!...  
*Popitu.*

—Lo que yo admire més no es que descubrixquen les estrelles sino que averigüen els seus noms.  
*Dimanche Illustré.*



Un viacher galant, que es proposa donar la volta al món, sinse menear-se del puesto.

—En vullc divorsiar. El meu marit m'ha tirat a la cara una pila de paraules ofensives, que m'han fet molt de mal.  
—¿Vol dir?  
—Sí, ¡M'ha tirat un diccionari!

*Péle Mêle.*

—¿Habeu cambiat els mobles de puesto?  
—Sí. En tant trobem un atre piso, mos fem la ilusió d'habermos mudat ya.

*Le Rire.*

—¿Cóm es posible que sigues tan afortunat quan chugues a les cartes y tan desgrasiat quan chugues en les carreres?  
—Perque es més fàcil pa mí escamotejar una carta que un caball.

*El Trabajo.*

Ella (lamentantse).—¡Y pensar que abans me dies sempre "reina meua"!...  
Ell.—Sí, pero quan la reina comensá a fumar-se els sigarrets, a afilar les llapiseres en les menes navaixes d'afaitar, etcétera, etcétera, comensí a comprendre les ventaches de la república.



—¿Quin preu té este entresuelo?  
—No servix pera vosté.  
—¿Per qué?  
—Perque es vosté molt vell, y al casero no vol que se muiga ningú en la casa.

## J. DERREY

ANTIGUO FOTÓGRAFO DE VALENCIA

ofrece desde hoy a su distinguida clientela y público en general su nuevo domicilio y GALERIA FOTOGRAFICA en el entresuelo finca chaflán

Avenida de AMALIO GIMENO y Calle del PERIODISTA CASTELL (frente a la ESTACION DEL NORTE y GRAN TEATRO)



Los enfermos se curan por sí solos, sin inyecciones, lavados y aplicación de sondas y bujías, etc., tan peligroso siempre y que necesitan la presencia del médico, y nadie se entera de su enfermedad. Venta: 5'50 pesetas caja.

**Impurezas de la sangre:** Sífilis (avarosis), eczema, herpes, erupciones sacrofulosas, eritemas, sordé, urticaria, etc., enfermedades que tienen por causa humores, vicios o infecciones de la sangre por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Píldoras depurativas del Dr. Solvré**, que son la medicación depurativa ideal y perfecta porque actúan regenerando la sangre, la renuevan, aumentan todas las energías del organismo y fomentan la salud, resolviendo en breve tiempo todas las sífilis, llagas, granos, forúnculos, supuración de las mucosas, caída del cabello, inflamaciones en general, etcétera, quedando la piel limpia y regenerada, el cabello brillante y copioso, no dejando en el organismo huellas del pasado. Venta: 5'50 pesetas frasco.

**Debilidad nerviosa:** Impotencia (falta de vigor sexual), poluciones nocturnas, espermatorreas (pérdidas seminales), cansancio mental, pérdida de memoria, dolor de cabeza, vértigo, debilidad muscular, fatiga corporal, temblores, palpitaciones, trastornos nerviosos de la mujer y todas las manifestaciones de la Neurastenia o agotamiento nervioso, por crónicas y rebeldes que sean, se curan pronto y radicalmente con las **Grageas potenciales del Dr. Solvré**. Más que un medicamento son un alimento esencial del cerebro, médula y todo el sistema nervioso. Indicadas especialmente a los agotados en la juventud, por toda clase de excesos (viejos am años), para recuperar íntegramente todas sus funciones y conservar hasta la extrema vejez, sin violentar el organismo, el vigor propio de la edad. Venta: 5'50 pesetas frasco.

VENTA EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS DE ESPAÑA, PORTUGAL Y AMERICAS

NOTA.—Todos los pacientes de las vías urinarias, impurezas de la sangre o debilidad nerviosa, dirigiéndose y enviando 0'50 pesetas en sellos para el franqueo, a **Oficinas Laboratorio Sékatarg**, calle Ter, 16, teléfono 564 S. M. Barcelona, recibirán gratis un libro explicativo sobre el origen, desarrollo, tratamiento y curación de estas enfermedades.

## FUMEU P'APER BAMBU

les PURGACIONS no mes se curen amb SELLOS SALOLADOS BALSAMICOS que les venen a totes les Farmacies

Ayuntamiento de Madrid





PREU

**10**

cents.



# LA CHALALA





PREU

**10**

cents.



SEMANARI FESTIU \* SE PUBLICA TOTS ELS DIASPTES

Chalero machor: **SERAFIN SEBOLLINO CHOERISPLES** ::  
 Redacció y Administració: **Doctor Maliner, 3.**—Teléfono 11103

Suscripció en Valencia, no s' en admittia ::  
 Fora: 2 pesetes, trimestre; 5, semestre; 8, añ



—Ay 'señor Gregori, qué calentet el trobe así al costat de la estufa.  
 —Vint anys en arrere sí que m' haberes trobat calent.